

# SOMMAIRE

<b>RÉSUMÉ</b> .....	<b>i</b>
<b>ABSTRAK</b> .....	<b>ii</b>
<b>REMERCIEMENT</b> .....	<b>iii</b>
<b>SOMMAIRE</b> .....	<b>v</b>
<b>LISTE DE TABLEAU</b> .....	<b>vii</b>
<b>LISTE DES IMAGES</b> .....	<b>viii</b>
<b>CHAPITRE I INTRODUCTION</b> .....	<b>1</b>
A. États de Lieux .....	1
B. Identification des Problèmes.....	7
C. Limitation des Problèmes .....	8
D. Formulation des Problème .....	8
E. But de la Recherche .....	8
F. Avantage de la Recherche.....	9
<b>CHAPITRE II CADRE THÉORIQUE</b> .....	<b>11</b>
A. Plan de Théorie .....	11
1. Analyse Contrastive .....	11
2. Semantique.....	13
2.1. Semantique Grammatical.....	14
2.2. Semantique Lexicale.....	15
3. La formation des mots en Français .....	16
3.1.La Dérivation .....	16
3.1.1. Préfixe .....	17
3.1.2.Suffixe .....	17
3.1.3. Parasynthétique .....	17
3.2. La Composition.....	17
3.3. L'Abreviation.....	17
3.4. L'Onomatopée .....	18
4. Les formes des onomatopées en Français.....	21
4.1. Diversités des domaines.....	21
4.1.1. Bruits du corps humaine.....	21
4.1.2. Bruits des animaux .....	22
4.1.3. Bruits de la nature.....	23
4.1.4. Bruits produits pas des objets manufacturés .....	24
4.1.5. Bruits de la vie quotidienne .....	24
4.1.6. Bruits de la vie sociale, loisirs .....	25
4.2. Diversités des bruits.....	26
4.2.1. Nature de bruits .....	26

4.2.2. Couleur des bruits .....	27
4.2.3. Bruits d'abstraction .....	28
5. La formation de mots en Indonésien .....	29
5.1. L'Affixation.....	29
5.2. La Réduplication .....	29
5.3. La Composition.....	30
5.4. La Dérivation Zéro.....	30
6. Les formes des Onomatopées en Indonésien.....	31
6.1. Mots d'imitation les bruits .....	31
6.1.1. L'imitation bruits des animaux .....	31
6.1.2. Le nom de l'animal.....	31
6.1.3. L'imitation bruit du mouvement ou de l'activité humaine.....	32
6.1.4. L'imitation bruits produits par des objets et de la nature.....	32
6.1.5. L'imitation bruits d'action .....	33
6.2. Bruits des mouvement et d'activité.....	34
7. La Bande Dessinée L'Impératrice Remariée .....	35
8. Recherche Précédente.....	37
B. Plan de Concept .....	42
<b>CHAPITRE III MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE .....</b>	<b>43</b>
A. Méthode de la Recherche.....	43
B. Lieu et Temps de la Recherche .....	43
C. Source des Données .....	44
D. Technique de Collecter des Données .....	44
E. Technique d'Analyse des Données .....	46
F. Procédure de la Recherche.....	48
<b>CHAPITRE IV RÉSULTAT DE LA RECHERCHE .....</b>	<b>49</b>
A. Résultat de la Recherche.....	49
B. Les Données d'Analyse .....	55
C. Analyse des Données de la Recherche .....	71
<b>CHAPITRE V CONCLUSION ET SUGGESTION .....</b>	<b>90</b>
A. Conclusion .....	90
B. Suggestion.....	93
<b>BIBLIOGRAPHIE.....</b>	<b>94</b>
<b>SYTOGRAPHIE.....</b>	<b>96</b>

ANNEXES